

МОДАЛЬНЫЕ АСПЕКТЫ СРАВНИТЕЛЬНЫХ СОЮЗОВ В
СЛОЖНОПОДЧИНЕННЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ В СОВРЕМЕННОМ
РУССКОМ ЯЗЫКЕ

М. Шоймоши

1. "Модальность предложения -- это с у б ъ е к т и в -
н о - о б ъ е к т и в н о е отношение содержания высказы-
вания к действительности с точки зрения его реальности со-
ответствия или несоответствия действительности"¹. Если ос-
новное модальное значение реальности--ирреальности является
н е о б х о д и м ы м конструктивным признаком предложения,
одним из компонентов категории предикативности, то субъек-
тивный аспект модальности, выраженный вводными /модальными/
словами и соотнесенными с ними модальными частицами, образу-
ет как бы в т о р о й с л о й модальных значений в смыс-
ловой структуре высказывания. Модальные слова, частицы на-
кладываются на предложение не внешне, а становятся элементом
его структуры, объективное и субъективное модальные значения
тесно в з а и м о д е й с т в у ю т между собой².

В сложноподчиненных предложениях среди разных средств,
выражающих субъективно-модальное значение, выступают подчи-
нительные союзы.

По мнению В.В. Виноградова, многие союзы, выражающие
синтаксическую независимость, легко превращаются в м о -
д а л ь н ы е с л о в а /ср.: будто, будто бы, не то что-
бы и т.п./³.

Придерживаясь такого же мнения, Г.А. Золотова отмечает,
что с вводными модальными словами соотносятся и наряду с
ними служат средством выражения субъективной модальности
м о д а л ь н ы е ч а с т и ц ы, среди них и группы срав-
нительно-сопоставительных частиц: будто, как будто, словно,
точно, как бы и др.⁴.

Указывая на двоякую функцию подчинительного союза, Н.А. Андрамонова констатирует также, что подчинительный союз не только выразитель подчинительной синтаксической связи, но и модальный квалификатор⁵.

Разнообразие терминологии выражения модальной функции подчинительного союза также доказывает, насколько не определен статус понятия "модальный союз", не очерчены границы этой группы слов, не установлены до конца их содержательные и формальные признаки. В современной русской лингвистике пока еще нет системного описания модальных союзов.

2.1. Модальность присуща всей системе подчинительных союзов. Они могут быть охарактеризованы как союзы объективной -- реальной или ирреальной модальности⁶.

В настоящей работе рассматриваются модальные аспекты сравнительных союзов. Что касается систематизации модальных сравнительных союзов, то можно констатировать, что единого мнения относительно этого среди лингвистов нет.

В Русской грамматике '80 сравнительные союзы противопоставляются по линии достоверности /как/ -- недостоверности /будто/⁷.

По мнению И.И. Формановской, союзы как, подобно тому как, равно как, также как передают реальное сравнение, союзы как будто, будто, словно, точно, как если бы передают сравнения недостоверное, воображаемое, условное. "При этом возникают субъективно-модальные оттенки, не изменяющие объективно-модального плана предложения, т.е. не реализующиеся в формах наклонения глаголов -- сказуемых"⁸. От союзов как будто, будто, словно, точно автор отделяет союз как если бы. Союз как если бы не только выводит сравнение из реального плана и вносит в сравнительное предложение условно-предположительный оттенок, но и изменяет объективный модальный план придаточной части. Фор-

мальное выражение изменения модального плана -- это проявление сказуемого в форме сослагательного наклонения.

Следует заметить, что вышеперечисленные трактовки не указывают на возможное место сравнительных союзов, осложненных частицей бы: будто бы, словно бы и т.д. Как нам кажется, мы не можем оставить без внимания эту группу союзов, занимающих несколько особое место в организации модального плана предложения и часто употребляемых в разговорной речи. Именно по этим причинам распределение сравнительных союзов по их модальным качествам нам представляется наиболее тонким в трактовке Н.А. Андрамоновой.

Н.А. Андрамонова противопоставляет союзы реальной и реально-предположительной модальности словно, будто, как будто, точно, ровно /разг./ союзу и реальной модальности как если бы и сходным с ним словно бы, будто бы, как будто бы⁹.

2.2. Сравнительный союз занимает особую, ключевую позицию в организации сложноподчиненных сравнительных предложений. С модальной точки зрения среди сравнительных союзов наибольший интерес представляют союзы с реально-предположительной модальностью типа будто, и их усложненные варианты с частицей бы, типа будто бы.

Необходимо несколько подробнее остановиться на модальных значениях этих союзов. Своеобразие сравнений с союзом типа будто заключается именно в том, что эти союзы обладают яркими модальными свойствами¹⁰. Специфика предложений недостоверного сравнения проявляется в особом взаимодействии модальных характеристик главной и придаточной части предложения. Ср.: "И опять Саня подивился той перемене, которая произошла с ним со вчерашнего дня, будто и не Митяй с ним был, а его двойник..." /В. Распутин/; "... чего Саня и не подозревал в себе, словно и это пришло к нему как недалекое и желанное воспоминание" /В. Распутин/; "Безветрие и грохот воды; ощущение было жутковатое -- точно там, за краем причальной стенки, начина-

ется другой свет" /В. Распутин/.

Главное предложение понимается как истинное, не зависит от придаточного, доминирует над ним. Модальный план главного предложения в подавляющем большинстве случаев объективно-реален, реже объективно-ирреален, т.е. в главной части предикат иногда стоит в форме повелительного наклонения. Ср.: "Живи, Саня, так, будто ты только здесь и родился" /В. Распутин/.

На основе анализа примеров можно сделать вывод, что модальный план придаточного предложения также объективно-реален. Присоединяя придаточные предложения, союзы будто, словно, точно и реализуют объективное значение этой части предложения независимо от его предикатов. Союз и придаточное предложение составляют единый структурный блок и дальше, уже на синтаксическом уровне, передают субъективное значение придаточной части, которое понимается как не имеющее места в действительности, как ложное, метафорическое. Вышеупомянутый структурный блок присоединяется к главному предложению, и модальный контраст между придаточной и главной частью создает тот семантический эффект, который мы ощущаем как сравнение. В этом состоит инвариантное синтаксическое содержание сложного сравнительного предложения, в котором снимается взаимная противопоставленность¹¹.

При недостоверном сравнении передается лишь одна реальная ситуация, выражающаяся главной частью предложения. Основное значение сравнительных предложений, выражающих недостоверное сравнение -- это предположение, сомнение, что-то возможное, воображаемое, даже фантастическое¹².

Подтвердим сказанное выше примером. Ср.: "В западной прессе появились сообщения о том, что в канадском озере Оканеган, расположенном к востоку от Ванкувера, будто бы появился конкурент легендарного лох-несского чудовища -- Несси" /Неделя № 6, 1987/. В этом примере ясно ощутима функция модального союза в сложноподчиненном предложении. В главной части выражается реальный факт о некоем сообщении. Модальный план прида-

точной части также объективно реален, ведь многие действительно убеждены в том, что появилось новое чудовище. Субъективное ирреальное значение вносится в предложение исключительно союзом будто бы, и р е а л и з у я значение придаточной части, передавая при этом на синтаксическом уровне противоположное убеждение автора, а именно: такого чудовища не существует. Из этого видно, что модальный союз обладает двумя разными валентностями. Правая валентность м о д а л ь - н а я /придаточная часть ирреализуется союзом/, левая валентность к о м п а р а т и в н а я, /главная часть соотносится с ирреализованной придаточной частью, выполняющей функцию образа/.

2.3.1. Что касается лексического значения сравнительных союзов с реально-предположительной модальностью типа будто, то мнения разных авторов по этому вопросу расходятся.

Н.И. Формановская считает, что союзы типа будто не обнаруживают сколько-нибудь заметных отличий, поэтому целесообразнее всего их считать в а р и а н т н ы м и. Замена этих союзов союзом как из-за разных модальных планов невозможна¹³. В подтверждение мнения автора приведем пример. Ср.: "Мальчик почувствовал себя польщенным, точно сам привел автолавку" /Ч. Айтматов/. Замена союза точно союзами словно, будто возможна, но замена союзом как невозможна.

Н.С. Валгина подчеркивает, что несмотря на общее с р а в н и т е л ь н о - у с л о в н о е значение союзов будто, словно, точно, есть расхождения в их лексическом значении. Союз будто указывает на п р и б л и з и т е л ь н о е с х о д с т в о сравниваемых предметов. С союзом словно сближается союз точно. Они указывают на б о л ь ш е е с х о д с т в о предметов, явлений¹⁴.

Союз словно имеет не столько предположительный, сколько образный оттенок значения. Признаком сближения ситуаций сравниваемых частей предложения считается с е м а н т и ч е с - к о е с б л и ж е н и е сказуемых. Ср.:

"Даже остановился на какое-то время, словно прислушива-
ясь к тому, что делается там" /Ф. Абрамов/.

остановился

прислушиваясь

"Автобус между тем, словно то-
ропясь домой к себе, разбежался"
/В. Распутин/

топорясь

разбежался

"Митяй заметался, словно что-то
подыскивая под ногами /В. Распутин/.

заметался

подыскивая

"Его взяли в начале ноября,
словно дождавшись, когда он кончит
уборочную" /В. Распутин/

взяли

дождавшись

При анализе примеров сразу обращает на себя внимание преимущественно употребления деепричастных, причастных форм в придаточной части.

Из субъективно-модальных союзов наиболее употребителен союз будто. Он может присоединять и з ъ я с н и т е л ь - н у ю придаточную часть. При этом в главной части часто встречаются слова со значением в о с п р и я т и я , м ы с - л и , р е ч и , а в придаточной части подтверждаются неуверенность, сомнение. Ср.: "Он смотрел, как они, не отрываясь друг от друга, будто связанные, тычутся в углы" /В. Распутин/. "... и это внушение он ощуал в себе все отчетливей, будто сразу не расслышал" /В. Распутин/. "... -- всякий раз чувствует себя в дороге беспокойно, будто он потерял все, что у него в жизни было" /В. Распутин/. "Она несколько раз переводит взгляд с него на Кузьму и обратно, будто Кузьма билет украл или подделал" /В. Распутин/.

Встречаются примеры, где в главной и придаточных частях предложения есть о б о б щ е н н о - л и ч н ы е глаголы. Ср.: "... когда в холодное время с надворья заходишь: будто

из зимы в лето попадаешь" /Ф. Абрамов/.

В таких предложениях общность временного плана обеих частей предложения служит сближению ситуаций.

Некоторые сравнительные предложения вводятся б е з - л и ч н о й главной частью. Также следует отметить, что нередко части сравнительного предложения формально распадаются, составляя два отдельных, только в смысловом аспекте соотнесенных предложения. Ср.: "Ему снится странный сон. Будто идет общее колхозное собрание" /В. Распутин/.

В случаях, где придаточная часть стоит в препозиции, опережая главную, и не содержит подлежащего, непривычный п о - р я д о к частей и н е п о л н о т а придаточной части, по нашему мнению, подчеркивают сомнение. Ср.: "Будто нарочно, сразу подошел трамвай" /В. Распутин/. "Будто свой огород ... захочу -- пишу, не захочу -- заверну" /В. Распутин/. Неполная придаточная часть возможна также и при привычном порядке частей предложения. Ср.: "... а босые, уже потрескавшиеся ноги выкованы, будто по заказу" /Ф. Абрамов/.

Сравнительные союзы могут присоединять придаточное о б р а з а д е й с т в и я, м е р ы, с т е п е н и, если в главной части есть конструктивное слово Ср.: "Живи, Саяна, так, будто ты только здесь и родился" /В. Распутин/. "Ведь вчера она /степь/ была совсем н е т а к а я. Будто в сказке я слышал о ней,..." /В. Распутин/. Что касается глагольных наклонений в сложноподчиненных предложениях с союзом будто, то в главной части в большинстве случаев глагол стоит в изъявительном наклонении, реже встречается повелительное наклонение, а в придаточной части бывают изъявительное наклонение, причастия. Преимущественное употребление изъявительного наклонения подтверждает тот факт, что модальный план обеих частей предложений реален.

2.3.2. Особую группу сравнительных союзов представляют собой союзы реально-предположительной модальности в случае

осложнения их частицей бы. Н.А. Андрамонова считает возможным двойкий подход к соответствующим союзам. Союзы, включающие частицу бы, можно считать вариантом союзов без этой частицы. Их можно квалифицировать как автономные, где к предположительной семантике субъективного плана, заключенной в союзе без бы, добавляется значение объективной ирреальности, заключенное в бы. Частица бы усиливает семантику предположительности и является средством перевода ее в план ирреальности¹⁵.

По мнению Формановской, частица бы усиливает в союзе значение недоверности, сомнения, она не переводит модальный план всего предложения из реального в ирреальный /сказуемое в придаточной части не ставится в сопоставительном наклонении или инфинитиве, как это оказывается в случае с как бы, чтобы.../¹⁶.

На наш взгляд, союзы словно бы, будто бы только сближаются с союзами ирреальной модальности и составляют как бы зону переходных случаев между союзами с гипотетически реальной и гипотетически ирреальной модальностью. Есть основание считать этот модальный план субъективным, так как модальность придаточной части остается реальной. В качестве примера приведем следующие предложения. Ср.: "... всходя с каждым новым днем с постоянством, неурочной, словно бы дарованной благодати" /В. Распутин/. "... а там на десять, на пятнадцать минут и вовсе забыть про бидон, словно бы допивая начатое снадобье" /В. Распутин/. "Уже далеко отстали от Митяя, вздернутый горбовик которого, закрыв голову, двигался словно бы самостоятельно" /В. Распутин/.

Среди союзов с частицей бы более частотен союз словно бы. В придаточной части часто встречаются причастия, деепричастия, глаголы прошедшего времени изъявительного наклонения в необычном сочетании с союзом. В семантике союза словно бы вырисовываются образный оттенок, значение сравнительности.

тельные союзы отличаются друг от друга лексическими и функциональными свойствами, образуя при этом широкий круг экспрессивно-модальных выразительных средств.

В связи с сравнительным союзом типа будто бы встает ряд вопросов, ожидающих решения в дальнейшем: определение позиции союза типа будто бы в системе модальных союзов; выявление функциональных возможностей данных союзов, а также пределов изменения модального плана предложения.

По нашему мнению, сравнительный союз сам обладает значением предположительности, ирреальности, частица бы только усиливает это значение, не изменяя при этом основного модального плана предложения. Таким образом, союз типа будто бы становится средством выражения более субъективных оттенков значений, чем союз без бы.

Примечания

1. Г.А. Золотова. Очерк функционального синтаксиса русского языка. М., 1973, с. 142.
2. Там же, с. 148--149.
3. В.В. Виноградов. Русский язык. М., 1986, с. 579.
4. Г.А. Золотова. Ук. соч., с. 150.
5. Н.А. Андрамонова. Сложные предложения, выражающие обстоятельственные отношения в современном русском языке. "Изд. Казанского университета". 1977, с. 157.
6. Н.А. Андрамонова. Ук. соч., с. 161.
7. Русская грамматика. т. II. Синтаксис. М., 1982, с. 493.
8. Н.И. Формановская. Стилистика сложного предложения. М., 1978, с. 48.
9. Н.А. Андрамонова. Ук. соч., с. 23.
10. М.И. Черемисина. Сравнительные конструкции русского языка. Новосибирск, 1976, с. 186.
11. Там же, с. 199.
12. См.: Н.Ю. Шведова. Очерки по синтаксису русской разговорной речи. М., 1960, с. 186, а также ГРМ. т. II. М., 1960, с. 342.

13. Н.И. Формановская. Ук. соч., с. 50.
14. Н.С. Валгина. Синтаксис современного русского языка. М., 1973, с. 328.
15. Н.А. Андрамонова. Ук. соч., с. 172.
16. Н.И. Формановская. Ук. соч., с. 66.